Jakobus 2

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Meine[G3450] Brüder[G80], habt[G2192] den[G3588] Glauben[G4102] unseres[G2257] Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547], des Herrn der[G3588] Herrlichkeit[G1391], nicht[G3361] mit[G1722] Ansehen[G4382] der[G4382] Person[G4382]. **2** Denn[G1063] wenn[G1437] in[G1519] eure[G5216] Synagoge[G4864] ein Mann[G435] kommt[G1525] mit goldenem[G5554] Ring[G55541], in[G1722] prächtigem[G2986] Kleid[G2066], es kommt[G1525] aber[G1161] auch[G2532] ein Armer[G4434] in[G1722] unsauberem[G4508] Kleid[G2066] herein[G1525], **3** und ihr seht[G1914] auf[G1909] den, der[G3588] das prächtige[G2986] Kleid[G2066] trägt[G5409], und[G2532] sprecht[G2036]: Setze[G2521] du[G4771] dich[G2521] bequem[G2573] hierher[G5602], und[G2532] zu dem[G3588] Armen[G4434] sprecht[G2036] ihr: Steh du[G4771] dort, oder[G2228] setze[G2521] dich[G2521] hier[G5602] unter[G5259] meinen[G3450] Fußschemel[G5286] – [?][G1161] [?][G3588] [?][G2476] [?][G2476] [?][G1563] **4** habt ihr nicht[G3756] unter[G17222] euch[G1438] selbst[G1438] einen[G1252] Unterschied[G1252] gemacht[G1252] und[G2532] seid[G1096] Richter[G2923] mit bösen[G4190] Gedanken[G12613] geworden[G1096]? **5** Hört[G191], meine[G3450] geliebten[G27] Brüder[G80]: Hat nicht[G3756] Gott[G2316] die[G3588] weltlich[G2889] Armen[G44344] auserwählt[G1586], reich[G4145] zu sein im[G1722] Glauben[G4102], und[G2532] zu Erben[G2818] des[G3588] Reiches[G932], das[G3739] er denen verheißen[G1861] hat, die[G3739] ihn[G846] lieben[G25]? **6** *Ihr[G5210]* aber[G1161] habt den[G3588] Armen[G4434] verachtet[G8185]. Unterdrücken[G2616] euch[G5216] nicht[G3756] die[G3588] Reichen[G4145], und[G2532] ziehen[G1670] nicht *sie[G846]* euch[G5209] vor[G1519] die Gerichte[G2922]? **7** Lästern[G987] nicht[G3756] *sie[G846]* den[G3588] guten[G2570] Namen[G3686], der[G3588] über[G1909] euch[G5209] angerufen[G1941] worden[G1941] ist? **8** Wenn[G1487] ihr wirklich[G3305] das königliche[G937] Gesetz[G3551] erfüllt[G5055] nach[G2596] der[G3588] Schrift[G1124]: „Du sollst deinen[G4675] Nächsten[G4139] lieben[G25] wie[G5613] dich[G4572] selbst[G4572]“, so tut[G4160] ihr wohl. [?][G2573] **9** Wenn[G1487] ihr aber[G1161] die[G4380] Person[G4380] anseht[G4380], so begeht[G2038] ihr Sünde[G266], indem ihr von[G5259] dem[G3588] Gesetz[G3551] als[G5613] Übertreter[G3848] überführt[G1651] werdet[G1651]. **10** Denn[G1063] wer[G3748] das[G3588] ganze[G3650] Gesetz[G3551] halten, aber[G1161] in[G1722] *einem[G1520]* versagen wird, ist[G1096] aller[G3956] Gebote schuldig[G1777] geworden[G1096]. [?][G3748] [?][G5083] [?][G4417] **11** Denn[G1063] der[G3588] sprach: „Du sollst nicht[G3361] ehebrechen[G3431]“, sprach auch[G2532]: „Du sollst nicht[G3361] töten[G5407].“ Wenn[G1487] du nun[G1161] nicht[G3756] ehebrichst[G3431], aber[G1161] tötest[G5407], so bist[G1096] du ein Gesetzes-Übertreter[G3848 G3551] geworden[G1096]. [?][G2036] [?][G2036] **12** So[G3779] redet[G2980] und[G2532] so[G3779] tut[G4160], als[G5613] solche die durch[G1223] das Gesetz[G3551] der Freiheit[G1657] gerichtet[G2919] werden[G2919] sollen[G3195]. **13** Denn[G1063] das[G3588] Gericht[G2920] wird ohne[G448] Barmherzigkeit[G448] sein gegen den, der[G3588] nicht Barmherzigkeit[G1656] geübt[G4160] hat. Die Barmherzigkeit[G1656] rühmt[G2620] sich[G2620] gegen[G2620] das Gericht[G29206]. [?][G3361]

14 Was[G5101] nützt[G3786] es[G3588], meine[G3450] Brüder[G80], wenn[G1437] jemand[G5100] sagt[G3004], er habe[G2192] Glauben[G4102], hat[G2192] aber[G1161] nicht Werke[G2041]? Kann[G1410] etwa[G3361] der[G3588] Glaube[G4102] ihn[G846] erretten[G4982]? [?][G3361] **15** Wenn[G1437] aber[G1161] ein Bruder[G80] oder[G2228] eine Schwester[G79] nackt[G1131] ist[G5225] und[G2532] der[G3588] täglichen[G2184] Nahrung[G5160] entbehrt[G3007], **16** und jemand[G5100] unter euch[G5216] spricht[G2036] zu ihnen[G846]: Geht[G5217] hin[G5217] in[G1722] Frieden[G1515], wärmt[G2328] euch[G2328] und[G2532] sättigt[G5526] euch!, ihr gebt[G1325] ihnen[G846] aber[G1161] nicht[G3361] für die Bedürfnisse des Leibes, was[G5101] nützt[G3786] es[G3588]? [?][G1537] [?][G1161] [?][G3588] [?][G3588] [?][G4983] [?][G2006] **17** So[G3779] ist[G2076] auch[G2532] der[G3588] Glaube[G4102], wenn[G3362] er nicht Werke[G2041] hat[G2192], in[G2596] sich[G1438] selbst[G14387] tot[G3498]. [?][G3362] **18** Es wird aber[G235] jemand[G5100] sagen[G2046]: *Du[G4771]* hast[G2192] Glauben[G4102], und[G2504] *ich[G2504]* habe[G2192] Werke[G2041]; zeige[G1166] mir[G3427] deinen[G4675] Glauben[G4102] ohne[G5565] Werke[G2041], und[G2504] *ich[G2504]* werde dir[G4671] meinen[G3450] Glauben[G4102] aus[G1537] meinen[G3450] Werken[G2041] zeigen[G1166]. [?][G3588] **19** *Du[G4771]* glaubst[G4100], dass[G3754] Gott[G2316] *einer[G1520]* ist[G2076], du[G3588] tust[G4160] wohl; auch[G2532] die[G3588] Dämonen[G1140] glauben[G4100] und[G2532] zittern[G5425]. [?][G2573] **20** Willst[G2309] du aber[G1161] wissen, o[G5599] eitler Mensch[G444], dass[G3754] der[G3588] Glaube[G4102] ohne[G5565] die[G3588] Werke[G2041] tot[G3498] ist[G2076]? [?][G1097] [?][G2756] **21** Ist nicht[G3756] Abraham[G11], unser[G2257] Vater[G3962], aus[G15378] Werken[G2041] gerechtfertigt[G1344] worden[G1344], da er Isaak[G2464], seinen[G846] Sohn[G5207], auf[G1909] dem[G3588] Altar[G2379] opferte[G399]? **22** Du siehst[G991], dass[G3754] der[G3588] Glaube[G4102] zu seinen[G846] Werken[G2041] mitwirkte[G4903] und[G2532] dass der[G3588] Glaube[G4102] durch[G1537] die[G3588] Werke[G20419] vollendet[G5048] wurde[G5048]. [?][G4903] **23** Und[G2532] die[G3588] Schrift[G1124] wurde[G4137]

Druckausgabe erzeugt am 24.08.2025 auf bibelkommentare.de

erfüllt[G4137], die[G3588] sagt[G3004]: „Abraham[G11] aber[G1161] glaubte[G4100] Gott[G2316], und[G2532] es wurde[G3049] ihm[G846] zur[G1519] Gerechtigkeit[G1343] gerechnet[G3049]“,[10] und[G2532] er wurde[G2564] Freund[G5384] Gottes[G2316] genannt[G2564]. **24** Ihr seht[G3708] so, dass[G3754] ein Mensch[G444] aus[G153711] Werken[G2041] gerechtfertigt[G1344] wird[G1344] und[G2532] nicht[G3756] aus[G153712] Glauben[G4102] allein[G3440]. **25** Ist aber[G1161] ebenso[G3668] nicht[G3756] auch[G2532] Rahab[G4460], die[G3588] Hure[G4204], aus[G153713] Werken[G2041] gerechtfertigt[G1344] worden[G1344], da sie die[G3588] Boten[G32] aufnahm[G5264] und[G2532] auf einem anderen[G2087] Weg[G3598] hinausließ[G1544]? **26** Denn[G1063] wie[G5618] der[G3588] Leib[G4983] ohne[G5565] Geist[G4151] tot[G3498] ist[G2076], so[G3779] ist[G2076] auch[G2532] der[G3588] Glaube[G4102] ohne[G5565] die[G3588] Werke[G2041] tot[G3498].

Fußnoten

1. O. Fingerring
2. O. bei
3. Eig. Überlegungen
4. W. die Armen hinsichtlich der Welt
5. Eig. dem Armen Unehr angetan
6. O. triumphiert über das Gericht
7. O. an und für sich
8. O. auf dem Grundsatz der (des)
9. W. aus den Werken
10. 1. Mose 15,6
11. O. auf dem Grundsatz der (des)
12. O. auf dem Grundsatz der (des)
13. O. auf dem Grundsatz der (des)

Druckausgabe erzeugt am 24.08.2025 auf bibelkommentare.de